



# Инструкция по эксплуатации для потребителей **Logano G221**

Диапазон мощности от 20 до 40 кВт

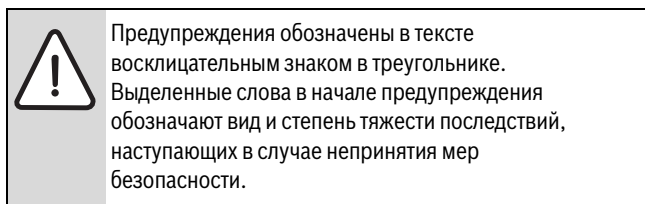
## Содержание

<b>1</b>	<b>Пояснения условных обозначений и указания по технике безопасности</b>	<b>3</b>
1.1	Пояснения условных обозначений	3
1.2	Правила техники безопасности	3
<b>2</b>	<b>Информация о приборе</b>	<b>4</b>
2.1	Применение по назначению	4
2.2	Нормы, инструкции и правила	4
2.3	Описание оборудования	4
2.4	Заводская табличка	5
2.5	Технические характеристики	6
<b>3</b>	<b>Общие рекомендации по топливу</b>	<b>7</b>
<b>4</b>	<b>Пуск котла и эксплуатация</b>	<b>8</b>
4.1	Рекомендации по эксплуатации	8
4.2	Перед пуском в эксплуатацию	8
4.3	Проверка рабочего давления, долив воды и удаление воздуха	8
4.3.1	Проверка рабочего давления	8
4.3.2	Долив воды и удаление воздуха из отопительной системы	9
4.4	Настройка регулятора горения	9
4.5	Приточный воздух	9
4.6	Растапливание котла	10
4.7	Энергопотребление	11
4.8	Дозагрузка топлива	11
4.9	Постоянный режим отопления (котёл работает всю ночь)	12
4.10	Прекращение топки котла	12
4.11	Прекращение работы котла при аварии	12
<b>5</b>	<b>Чистка и техническое обслуживание</b>	<b>13</b>
5.1	Чистка котла	13
5.1.1	Чистка газоотводящих каналов и топочной камеры	13
5.1.2	Очистите зольную камеру	14
5.1.3	Чистка коллектора дымовых газов	14
5.1.4	Проверка рабочего давления	14
<b>6</b>	<b>Охрана окружающей среды/утилизация</b>	<b>14</b>
<b>7</b>	<b>Устранение неисправностей</b>	<b>15</b>
	<b>Алфавитный указатель</b>	<b>16</b>

## 1 Пояснения условных обозначений и указания по технике безопасности

### 1.1 Пояснения условных обозначений

#### Предупреждения



Следующие слова определены и могут применяться в этом документе:

- **УВЕДОМЛЕНИЕ** означает, что возможно повреждение оборудования.
- **ВНИМАНИЕ** означает, что возможны травмы лёгкой и средней тяжести.
- **ОСТОРОЖНО** означает возможность получения тяжёлых, вплоть до опасных для жизни травм.
- **ОПАСНО** означает получение тяжёлых, вплоть до опасных для жизни травм.

#### Важная информация



Важная информация без каких-либо опасностей для человека и оборудования обозначается приведенным здесь знаком.

#### Другие знаки

Знак	Значение
▶	Действие
→	Ссылка на другое место в инструкции
•	Перечисление/список
–	Перечисление/список (2-ой уровень)

Таб. 1

## 1.2 Правила техники безопасности

### Общие указания по безопасности

Несоблюдение правил безопасной эксплуатации может привести к тяжёлым травмам вплоть до смертельного исхода, а также к повреждению оборудования и загрязнению окружающей среды.

- ▶ Монтаж, подсоединение к дымовой трубе, первый пуск в эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт должны выполнять только сотрудники специализированного предприятия.
- ▶ Котёл должны принять местные органы надзора.
- ▶ Проводите чистку в зависимости от интенсивности использования. Соблюдайте интервалы проведения чистки котла, приведённые в главе "Чистка". Сразу же устраняйте выявленные недостатки.
- ▶ Проводите техническое обслуживание не реже одного раза в год (перед началом отопительного периода). При этом необходимо проверить исправную работу всей отопительной системы. Сразу же устраняйте выявленные недостатки.
- ▶ Внимательно прочитайте правила техники безопасности перед пуском в эксплуатацию.

### Возможны тяжёлые последствия при несоблюдении правил собственной безопасности в аварийных случаях, например, во время пожара

- ▶ Никогда не подвергайте свою жизнь опасности. Собственная безопасность - прежде всего.

### Повреждения из-за ошибок в управлении

Ошибки в управлении могут привести к травмам персонала и/или к повреждению оборудования.

- ▶ Обеспечьте доступ к котлу только тех лиц, которые умеют им правильно пользоваться.
- ▶ Монтаж, пуск в эксплуатацию, техническое обслуживание и ремонт должны выполнять только сотрудники специализированного предприятия.

### Монтаж, эксплуатация

- ▶ Монтаж оборудования должно производить только уполномоченное специализированное предприятие.
- ▶ Не допускается изменять элементы системы отвода дымовых газов.
- ▶ Не эксплуатируйте котёл без достаточного количества воды.
- ▶ Во время работы отопительной системы держите закрытыми все отверстия котла (двери, смотровые люки, загрузочные отверстия).
- ▶ Используйте только разрешённое топливо, указанное на заводской табличке.
- ▶ Не закрывайте и не уменьшайте отверстия приточной и вытяжной вентиляции в дверях, окнах и стенах.

### Контрольные осмотры/техническое обслуживание

- ▶ Рекомендация для потребителя: заключите договор о проведении технического обслуживания и контрольных осмотров с уполномоченным специализированным предприятием и ежегодно проводите техническое обслуживание котла.
- ▶ Потребитель несёт ответственность за экологическую безопасность отопительной системы (федеральный закон об охране окружающей среды).
- ▶ Выполняйте правила техники безопасности, приведённые в главе "Техническое обслуживание и чистка".

**Оригинальные запчасти**

Изготовитель не несёт ответственности за повреждения, возникшие в результате применения запасных частей, поставленных не изготовителем.

- ▶ Применяйте только оригинальные запчасти и дополнительное оборудование от изготовителя.

**Опасность отравления**

- ▶ Недостаточный приток воздуха в помещение может привести к опасным отравлениям дымовыми газами.
- ▶ Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия для притока и вытяжки воздуха не были уменьшены в сечении или перекрыты.
- ▶ Запрещается эксплуатировать котёл при наличии неисправности.
- ▶ При утечке дымовых газов в помещение, где установлено оборудование:
  - Проветрите помещение, где установлен котёл.
  - Покиньте помещение.
  - При необходимости вызовите пожарную команду.
- ▶ Сообщите в письменном виде в эксплуатационную службу предприятия о недостатках и опасностях.

**Опасность ожога/ошпаривания**

Горячие поверхности котла, системы отвода дымовых газов и трубопроводов, выходящие топочные и дымовые газы, а также горячая вода, вытекающая из предохранительных устройств могут стать причиной ожогов и ошпаривания.

- ▶ Дотрагивайтесь до горячих поверхностей только в защитных перчатках.
- ▶ Осторожно открывайте двери котла.
- ▶ Перед выполнением любых работ с котлом дайте котлу остыть.
- ▶ Не оставляйте детей без присмотра вблизи от горячего котла.

**Опасность повреждения оборудования из-за отклонений минимального напора дымовой трубы**

При высоком напоре возрастает нагрузка на котёл, и возможно его повреждение.

- ▶ Подключение отвода дымовых газов и дымовая труба должны соответствовать действующим нормам и правилам.
- ▶ Обеспечьте поддержание в дымовой трубе необходимого напора дымовых газов.
- ▶ Поручите специалистам проверить наличие необходимого напора дымовых газов.

**Взрывоопасные и легковоспламеняющиеся материалы**

- ▶ Запрещается хранить легковоспламеняющиеся материалы или жидкости вблизи котла.
- ▶ Соблюдайте минимальные расстояния до горючих материалов.

**Воздух для горения / воздух в помещении**

- ▶ Воздух для горения не должен содержать агрессивные вещества (например, галогеносодержащие углеводороды, соединения хлора или фтора). Это позволит предотвратить коррозию.

**Опасность повреждения оборудования высоким давлением**

Во избежание повреждений от высокого давления из предохранительного клапана отопительного контура и контура ГВС может вытекать вода.

- ▶ Никогда не перекрывайте предохранительные клапаны.
- ▶ Никогда не перекрывайте отопительный контур.
- ▶ Никогда не перекрывайте контур охлаждающей воды.

**2 Информация о приборе**

Эта инструкция содержит важную информацию о правильной и безопасной эксплуатации котла.

**Декларация о соответствии**

Конструкция и эксплуатационные качества продукта соответствует нормам Евразийского таможенного союза. Соответствие подтверждено рядом стоящим единым знаком обращения.

**2.1 Применение по назначению**

Котёл Logano G221 - это литой котёл, в котором сжигается твёрдое топливо, устанавливается в коттеджах и многоквартирных домах (топливо → глава 3, стр. 7). Для правильного применения котла учитывайте его параметры, приведенные на заводской табличке и в технических характеристиках.

Для соблюдения указанных на табличке предельных температур должно быть установлено соответствующее контрольное устройство.

Установка котла в жилых помещениях и прихожих не разрешается.

Далее в инструкции твёрдотопливный котёл будет для краткости называться котлом.

Котёл должен применяться только для нагрева воды в системе отопления и горячего водоснабжения. Дальнейшие сведения о правильном применении приведены в главе 4.1, стр. 8 и главе 2.3, стр. 4.

**2.2 Нормы, инструкции и правила**

Соблюдайте национальные нормы и правила при эксплуатации котла!

**2.3 Описание оборудования**

Logano G221 - это твердотопливный котёл, в котором разрешается сжигать кокс, каменный уголь и древесину.

Основные части котла:

- Рычаг дымовой заслонки [1]
- Загрузочная дверца [2]
- Регулировка подачи вторичного воздуха со смотровым отверстием [3]
- Зольная дверца [4]
- Термометр/манометр [5]
- Регулятор горения [6]
- Воздушная заслонка [7]

Загрузочная дверца [2] предназначена для заполнения топочной камеры топливом.

Топочная камера передаёт производимое тепло воде, циркулирующей в системе отопления.

Регулятор давления [6] связан цепью с воздушной заслонкой [7].

Он регулирует подачу воздуха в котёл. Чем горячее котёл, тем больше закрывается воздушная заслонка, чтобы не было превышения заданной температуры котловой воды.

За зольной дверцей [4] находится зольный ящик.

Котёл обложен изоляционным материалом и покрыт облицовкой, которые в значительной мере препятствуют потерям тепла с излучением и остыванию котла в режиме ожидания.

Термоманометр показывает температуру в котле и давление воды.



Котёл всасывает воздух, необходимый для горения, из окружающей среды. Котёл можно устанавливать и эксплуатировать только в помещениях с постоянным проветриванием.

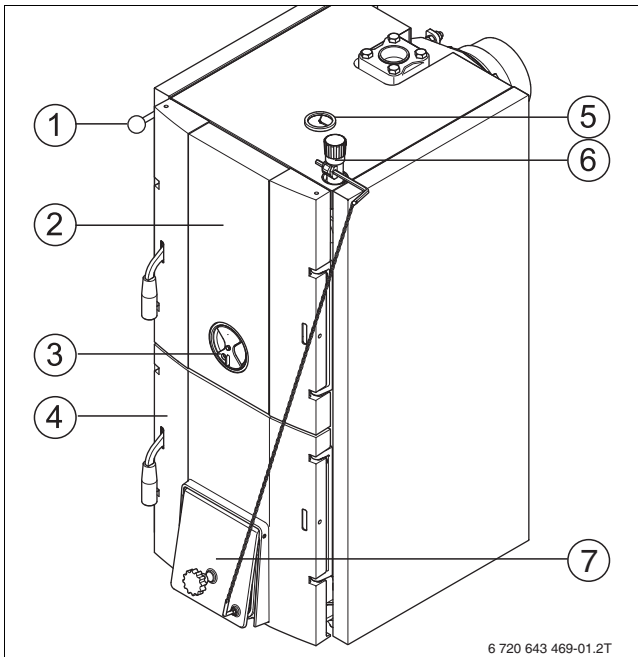


Рис. 1 Общий вид котла

#### Дымовая заслонка

Дымовую заслонку открывают при розжиге холодного котла или при плохой тяге в дымовой трубе (→ рис. 2, верхний). Благодаря этому горячие дымовые газы быстрее выходят в дымовую трубу, что создаёт в ней лучшую тягу.

В нормальном режиме и при достаточной тяге в дымовой трубе заслонка должна быть частично закрыта (→ рис. 2, нижний). Таким образом возникают меньшие потери при остывании через дымовую трубу.

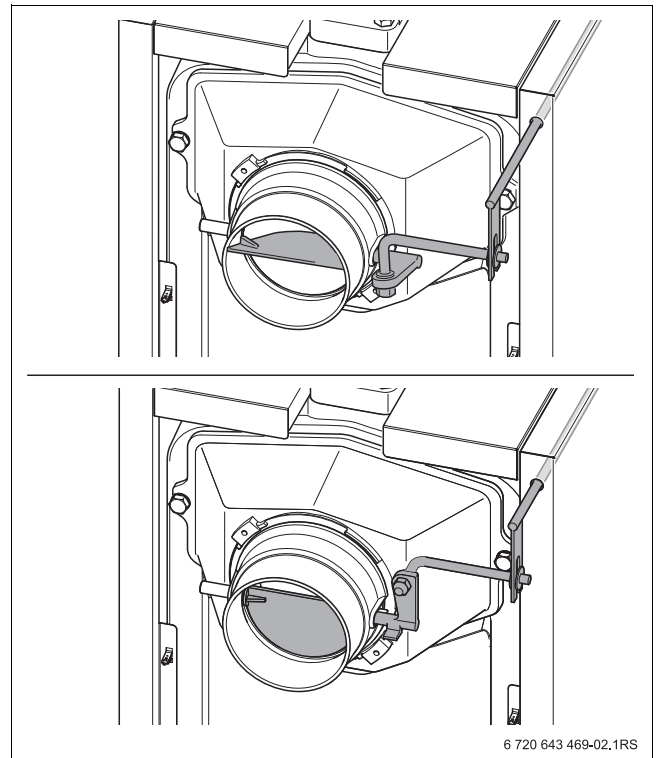


Рис. 2 Дымовая заслонка (вверху открыта; внизу закрыта)

#### 2.4 Заводская табличка

Заводская табличка находится на правой стороне котла.

На ней приведены серийный номер, технические характеристики и сведения о допуске.

## 2.5 Технические характеристики

	Единицы измерения	Мощность котла [кВт]			
		20	25	32	40
Класс котла по EN 303-5	–	1	1	1	1
Количество секций	–	4	5	6	7
Количество воды	л	36	42	48	54
Объём топочной камеры	л	50	65	80	95
КПД	%	73...80	73...80	73...80	73...80
Температура котловой воды	°С	65...90	65...90	65...90	65...90
Минимальная температура обратной линии	°С	65	65	65	65
Температура дымовых газов при номинальной мощности	°С	250...300	250...300	250...300	250...300
Весовой поток дымовых газов (при номинальной мощности), около	г/с	17,7	23,0	28,3	31,8
Необходимый напор (тяга) при номинальной мощности	Па	20	22	23	28
Допустимое рабочее давление	бар	4	4	4	4
Максимальное испытательное давление	бар	8	8	8	8
<b>Топливо: кокс</b>					
Теплопроизводительность при сжигании кокса (номинальная мощность)	кВт	20	25	32	40
Расход топлива при номинальной мощности, около	кг/ч	2,8	3,6	4,7	5,8
Продолжительность горения при номинальной мощности, около	ч	4	4	4	4
<b>Топливо: каменный уголь</b>					
Теплопроизводительность при сжигании каменного угля (номинальная мощность)	кВт	18	23	30	38
Расход топлива при номинальной мощности, около	кг/ч	3,5	4,6	5,2	6,5
Продолжительность горения при номинальной мощности, около	ч	4	4	4	4
<b>Топливо: дрова с теплотворной способностью 13 МДж/кг и влажностью не более 20 %</b>					
Теплопроизводительность при номинальной мощности	кВт	16	21	26	31
Расход топлива при номинальной мощности, около	кг/ч	5,5	7,1	8,5	9,8
Продолжительность горения при номинальной мощности, около	ч	2	2	2	2
Максимальная длина поленьев (диаметр 150 мм)	м	270	370	470	570


Таб. 2 Технические характеристики

### 3 Общие рекомендации по топливу

В котле разрешается сжигать кокс, чёрный уголь и древесину.

Разрешаются также следующие виды топлива (пониженная мощность и более короткие интервалы проведения техобслуживания):


- Каменный уголь орех 1 (30...50 мм)
- Кокс орех 1 (40...60 мм)
- Обломки угля и кокса (40...100 мм)
- Дрова



**ОПАСНО:** опасность для жизни при утечке окиси углерода (СО)!

Котёл не пригоден для сжигания бурого угля. При сжигании бурого угля происходит зашламовывание котла и возможен выход СО.

▶ Не сжигайте бурый уголь в котле.



**ОПАСНО:** возможно причинение вреда здоровью и/или повреждение оборудования из-за использования другого или непригодного топлива!

При использовании непригодного топлива могут выделяться вещества, вредные для здоровья и/или для отопительной системы.

▶ Не используйте в качестве топлива пластмассы, бытовые отходы, химически обработанную древесину, макулатуру, древесную щепу, отходы коры и ДСП, пеллеты и пылевидные вещества.

Температура дымовых газов при нормальном режиме составляет 250...300 °С.

Эти значения могут быть выше в зависимости от местных условий, используемого топлива (дрова или уголь) и степени чистоты котла.

#### Дрова

Рекомендуются расколотые сухие поленья диаметром 150 мм и влажностью не более 20 %.

Тип котла	Максимальная длина поленьев или кусков древесины
Logano G221 20	270 мм
Logano G221 25	370 мм
Logano G221 32	470 мм
Logano G221 40	570 мм

Таб. 3 Максимальная длина поленьев или кусков древесины

Применяйте только сухие, натуральные дрова. При влажности древесины более 20 % снижается мощность котла. Кроме того, высокая влажность дров способствует повышенному смолообразованию и снижает срок службы котла. Приведённые значения мощности котла могут гарантироваться только при влажности древесины не более 20 %.

Вид дерева	Теплота сгорания <sup>1)</sup>	
	кВтч/кг	кВтч/скл.м <sup>3</sup>
Бук, дуб, ясень	4,1	2100
Клён, берёза	4,2	1900
Тополь	4,1	1200
Сосна, лиственница, дугласова пихта	4,4	1700
Ель, пихта	4,5	1500

Таб. 4 Энергетические характеристики различных видов деревьев

1) Древесина в высушенном на воздухе состоянии влажностью не более 20 %.

#### Конденсация и смолообразование

Неправильное обслуживание котла ведёт к чрезмерному образованию конденсата и смол. Из-за этого возможно повреждение котла и системы отвода дымовых газов.

При разогреве холодного котла в нём конденсируется вода, которая стекает по внутренним стенкам. Из-за этого может сложиться впечатление, что котёл течёт. Это "потение" котла заканчивается, когда зола откладывается на внутренних стенках котла.

При эксплуатации котла с температурой ниже 65 °С или при топке дровами с высокой влажностью также происходит конденсация на поверхностях нагрева. Здесь конденсат также стекает вниз.

Топка с низкой температурой ведёт к образованию смол и может вызвать нарушение отвода дымовых газов из-за отложений сажи.

- ▶ Выполняйте инструкции по эксплуатации котла.
- ▶ Эксплуатируйте котёл с рекомендуемыми температурами.
- ▶ Топите котёл только рекомендуемым топливом.
- ▶ Отложения смолы удаляйте входящей в комплект поставки щёткой на тёплом котле.

## 4 Пуск котла и эксплуатация

### 4.1 Рекомендации по эксплуатации

При эксплуатации отопительной системы выполняйте следующее:

- ▶ Котёл разрешается обслуживать только взрослым людям, которые прошли инструктаж и ознакомились с работой оборудования.
- ▶ Следите за тем, чтобы поблизости от работающего котла не находились дети без присмотра.
- ▶ Не используйте горючие жидкости для розжига и повышения теплопроизводительности котла.
- ▶ Не кладите горючие предметы вблизи от загрузочной и топочной камер, а также на расстоянии ближе 200 мм вокруг котла.
- ▶ Не кладите горючие предметы на котёл.
- ▶ Поверхность котла можно чистить только негорючими средствами.
- ▶ Не храните горючие материалы в помещении, где установлен котёл (бензин, масло и др.).
- ▶ Не перетапливайте котёл (не превышайте номинальную мощность).
- ▶ Храните золу в огнестойкой ёмкости с закрытой крышкой.
- ▶ Эксплуатируйте котёл с температурой не более 90 °С и регулярно контролируйте его.
- ▶ Эксплуатируйте котёл с минимальной температурой обратной линии 65 °С. Обеспечьте, чтобы эта температурная граница поддерживалась соответствующими устройствами.
- ▶ Температура котловой воды должна быть выше 65 °С, так как более низкая температура ведёт к конденсации пара и образованию смолы. Это оказывает отрицательное воздействие на правильную работу котла и снижает его срок службы.
- ▶ Потребитель должен всегда руководствоваться инструкцией по эксплуатации. Лицам, эксплуатирующим котёл, разрешается только растапливать, поддерживать горение и чистить его. Любые другие работы должны выполнять только специалисты аттестованного сервисного предприятия.
- ▶ Котёл не должен работать при опасности взрыва, пожара, выделения горючих газов или паров (например, при наклеивании линолеума, PVC и др.)
- ▶ Учитывайте горючесть строительных материалов.

### 4.2 Перед пуском в эксплуатацию



**ОПАСНО:** опасность получения травм открытой дверью котла!

- ▶ Держите закрытой дверцу топочной камеры во время работы котла.



**ОПАСНО:** угроза получения травм из-за высокой температуры коллектора дымовых газов (→ рис. 2, стр. 5)!

- ▶ Не дотрагивайтесь до коллектора дымовых газов во время работы котла.



**ОСТОРОЖНО:** возможно повреждение оборудования!

Пуск в эксплуатацию без достаточного количества воды повредит котёл.

- ▶ Котёл должен всегда работать с достаточным количеством воды.

Перед пуском выполняйте следующие правила личной безопасности:

- Бесконтрольная работа котла с открытой дверцей не разрешается.
- Запрещается использование дополнительных средств для розжига.

### 4.3 Проверка рабочего давления, долив воды и удаление воздуха

Вода, залитая в отопительную систему, в первые дни работы значительно уменьшается в объёме из-за выхода из неё газов. Поэтому образуются воздушные подушки, которые нарушают работу отопительной системы.

- ▶ Первое время в новой отопительной системе нужно ежедневно проверять рабочее давление, при необходимости доливать воду и удалять воздух из отопительных приборов.
- ▶ Затем проверяйте рабочее давление раз в месяц, при необходимости доливайте воду в отопительную систему и удаляйте воздух из отопительных приборов.

#### 4.3.1 Проверка рабочего давления

Специалист сервисной фирмы должен установить красную стрелку манометра на требуемое значение рабочего давления (минимум 1 бар) и занести это значение в таб. 5.

Отопительные системы подразделяются на установки открытого и закрытого типа. Системы открытого типа встречаются сейчас редко. Поэтому порядок проведения проверки давления воды будет рассмотрен на примере закрытой системы.

- ▶ Проверьте рабочее давление. Если давление в отопительной системе опускается ниже 1 бар (ниже красной стрелки), то нужно долить воду.

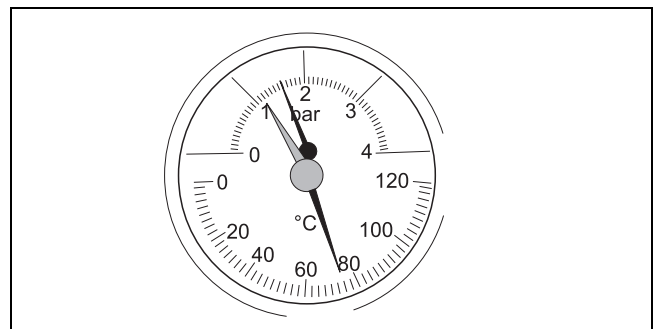


Рис. 3 Термоманометр

### 4.3.2 Долив воды и удаление воздуха из отопительной системы

Специалист сервисной фирмы должен показать вам, где расположен кран для заполнения и слива, чтобы через него доливать воду в отопительную систему.



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** возможно повреждение оборудования из-за температурных повреждений! При заполнении отопительной системы в тёплом состоянии температурные напряжения могут вызвать появление трещин на котле. Котёл станет негерметичным.

- ▶ Заполняйте отопительную систему только в холодном состоянии (температура подающей линии не должна превышать 40 °С).



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** возможно повреждение оборудования из-за частого долива воды! При частом добавлении воды отопительная система может выйти из строя в результате коррозии и образования накипи.

- ▶ Выясните у специалистов по отоплению, можно ли использовать местную воду без предварительной подготовки или всё же есть необходимость её провести.
- ▶ Свяжитесь с сервисной фирмой, если требуется часто доливать воду.



**ВНИМАНИЕ:** угроза здоровью из-за загрязнения питьевой воды!

- ▶ Соблюдайте национальные нормы и правила для предотвращения загрязнения питьевой воды (например, водой из отопительных систем).

- ▶ Медленно заполните отопительную систему. При этом наблюдайте за показаниями давления на термоманометре.
- ▶ Закройте водопроводный кран и кран для заполнения и слива, когда достигнуто необходимое давление.
- ▶ Выпустите воздух из отопительной системы через воздушные клапаны на отопительных приборах.
- ▶ Если давление снизится из-за удаления воздуха, то добавьте воду.

Рабочее давление/качество воды	
Минимальное рабочее давление (долить воду, если меньше)	_____ бар
Заданное рабочее давление (оптимальное значение)	_____ бар
Максимально рабочее давление отопительной системы (давление срабатывания предохранительного клапана)	_____ бар
Необходима подготовка подпиточной воды.	да/нет

Таб. 5 Рабочее давление (заполняется сервисной фирмой)

### 4.4 Настройка регулятора горения

- ▶ Выполняйте требования, приведённые в инструкции по эксплуатации регулятора горения.
- ▶ Установите регулятор давления на красную метку (85 °С) (→ рис. 4).
- ▶ Отрегулируйте натяжение цепи положением рычага (или укоротите цепь) так, чтобы воздушная заслонка при температуре котловой воды 85 °С была закрыта до минимального расстояния (5 мм), и цепь оставалась немного свободной.

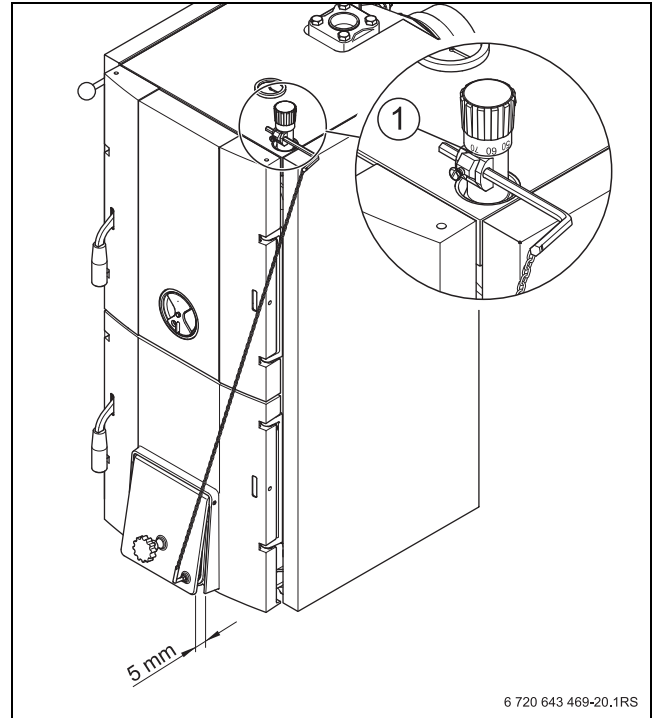


Рис. 4 Настройка регулятора горения

[1] Красная метка (85 °С)

Это препятствует образованию полуккоксового газа при достигнутой температуре котловой воды.



При полностью закрытой воздушной заслонке не происходит полного сгорания. На поверхностях нагрева образуется смола, что затрудняет чистку котла.

### 4.5 Приточный воздух



**ОПАСНО:** угроза для жизни из-за недостатка кислорода в помещении, где установлен камин!

- ▶ Обеспечьте достаточное поступление свежего воздуха через вентиляционные отверстия в наружной стене.
- ▶ Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были уменьшены в сечении или перекрыты.



**ОСТОРОЖНО:** опасность получения травм и повреждения оборудования из-за неправильного пуска! из-за недостатка воздуха для горения топлива возможно засмоливание и образование полуккоксового газа.

- ▶ Обеспечьте достаточное поступление свежего воздуха через вентиляционные отверстия в наружной стене.
- ▶ Следите за тем, чтобы вентиляционные отверстия не были уменьшены в сечении или перекрыты.



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** возможно повреждение оборудования агрессивными веществами в приточном воздухе!  
Присутствие в воздухе галогеносодержащих углеводородов, соединений хлора и фтора ведёт при сгорании к интенсивной коррозии котла.

- ▶ Не допускайте эксплуатацию с приточным воздухом, содержащим агрессивные вещества.



Котёл всасывает воздух, необходимый для горения, из окружающей среды.

- ▶ Устанавливайте и эксплуатируйте котёл только в помещениях с постоянным хорошим проветриванием.

#### 4.6 Раствлавление котла



**ОСТОРОЖНО:** возможно повреждение оборудования из-за неправильного обслуживания!  
Перепополнение котла топливом может привести к его перегреву и повреждению.

- ▶ Согласовывайте количество топлива с энергопотреблением отопительной системы (→ глава 4.7, стр. 11).



Решающим условием для чистого горения является правильное управление котлом, а также достаточный напор в системе отвода дымовых газов.

- ▶ Откройте зольную дверцу.
- ▶ Откройте дымовую заслонку для увеличения тяги в котле.

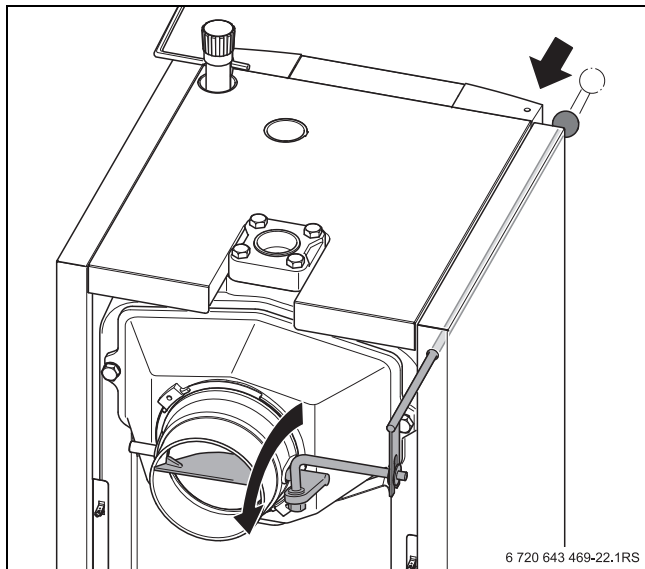


Рис. 5 Открытая дымовая заслонка

- ▶ Положите слой бумаги.
- ▶ Положите на бумагу слой топлива высотой 8 - 10 см (щепу). Не кладите толстые поленья.
- ▶ Разожгите огонь в котле.
- ▶ Закройте дверцу топочной камеры.
- ▶ Немного приоткройте зольную дверцу.

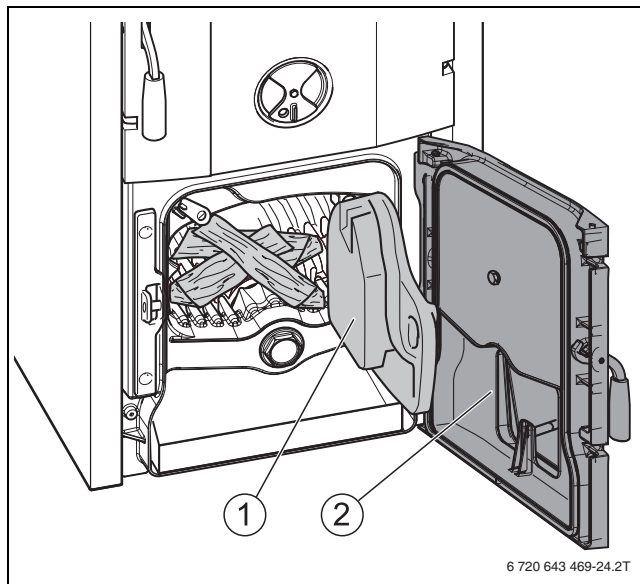


Рис. 6 Мелкие щепки для розжига

- [1] Дверца топочной камеры
- [2] Зольная дверца

- ▶ Дайте топливу прогореть 10...15 минут до образования углей.
- ▶ Закройте зольную дверцу.
- ▶ Откройте загрузочную дверцу и заполните топку [1] топливом на  $\frac{1}{4}$  её объёма.



Перед заполнением топки [1] загруженное ранее топливо должно полностью прогореть и образовать раскалённые угли в достаточном количестве.

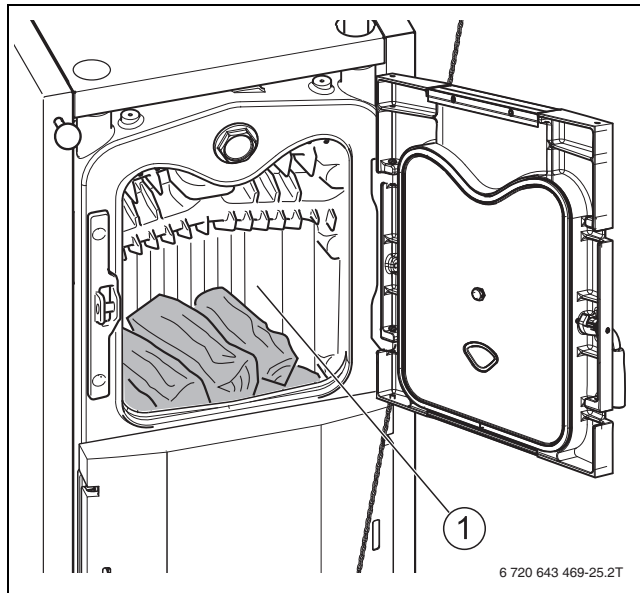


Рис. 7 Дозагрузка топлива (розжиг)

- [1] Топочная камера

- ▶ Закройте загрузочную дверцу.
- ▶ Чтобы предотвратить потери тепла в дымовой трубе, по возможности в зависимости от тяги прикройте дымовую заслонку (→ рис. 8, нижний).
- ▶ Если дымовые газы выходят плохо (недостаточная тяга), то снова откройте дымовую заслонку (→ рис. 8, верхний).

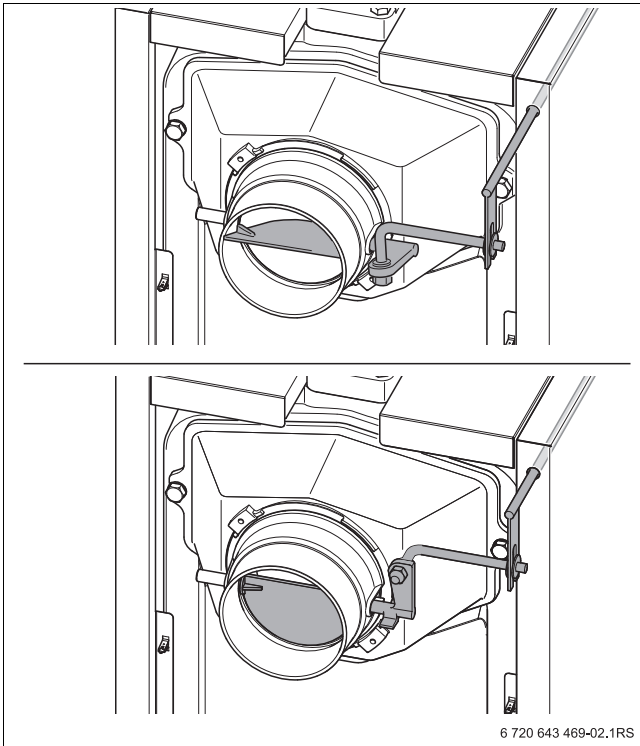


Рис. 8 Дымовая заслонка (вверху открыта; внизу закрыта)

**i** Время разогрева может меняться в зависимости от степени чистоты котла, местных условий, используемого топлива и погодных условий (разрежение в системе отвода дымовых газов).

**i** При сжигании дров учтите: горение коротких и толстых поленьев происходит неравномерно. Колосниковая решётка должна быть полностью покрыта топливом.

- ▶ Используйте дрова рекомендованной толщины и длины (→ глава 3, стр. 7).

**i** Крупный каменный уголь и кокс горят дольше, при слишком большом количестве топлива возможно снижение мощности. Проверяйте и ворошите угли через короткие промежутки времени.

#### Регулировка подачи вторичного воздуха

Вторичный воздух засасывается через регулирующую воздушную заслонку загрузочной дверцы (→ рис. 1, стр. 5, [3]). Вторичный воздух влияет на горение.

#### 4.7 Энергопотребление

Энергопотребление отопительной системы зависит от фактической температуры воды и потерь тепла отапливаемого объекта. Для экономичной эксплуатации отопительной системы используемое количество топлива должно соответствовать её энергопотреблению. Это позволяет избежать перегрева котла и снизить выбросы вредных веществ.

#### 4.8 Дозагрузка топлива



**ВНИМАНИЕ:** опасность получения травм от вспышки!

- ▶ Не применяйте жидкое топливо (бензин, керосин и др.).
- ▶ Никогда не разбрызгивайте и не поливайте огонь или угли горючими жидкостями.

В зависимости от вида топлива и его качества продолжительность горения одной загрузки топливом при номинальной мощности котла составляет от 2 до 5 часов.



Открытие загрузочной дверцы между загрузками дров мешает горению. Это может привести к плохому сгоранию дров и к выходу большого количества горячих газов.

- ▶ Каждая загрузка должна по возможности сгорать полностью. Должны ещё оставаться раскалённые угли.

Для дозагрузки дров или для проверки уровня загрузки:

- ▶ Немного приоткройте загрузочную дверцу [1] и подождите примерно 10 секунд, чтобы уменьшить количество горячих газов в загрузочной камере. Когда количество горячих газов уменьшится, откройте дверцу полностью.
- ▶ Откройте дымовую заслонку для снижения выхода дыма в помещение при загрузке топлива (→ рис. 8, стр. 11, верхний).
- ▶ Поворошите угли шуровкой и доложите необходимое количество дров. Регулярным ворошением углей достигается равномерное сгорание топлива и постоянная отдача мощности котла.



Быстрое покрытие углей поленьями снижает выход горячих газов из топочной камеры.

**При сжигании дров:** кладите столько дров, чтобы между верхним поленом и верхней кромкой топочной камеры оставалось не менее 50 мм (→ рис 9).

**При сжигании кокса:** загружайте кокс до нижней кромки загрузочной дверцы.

- ▶ Закройте загрузочную дверцу [1] и дымовую заслонку (→ рис. 8, стр. 11).

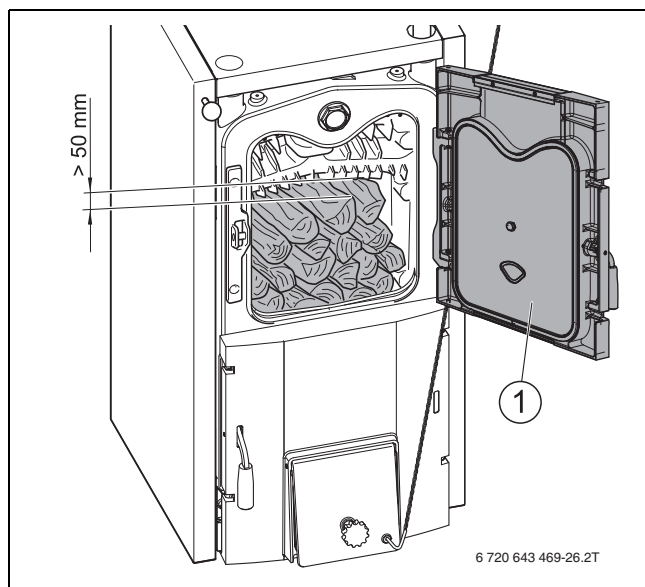


Рис. 9 Дозагрузка дров

#### 4.9 Постоянный режим отопления (котёл работает всю ночь)



**ОПАСНО:** опасность отравления полукоксовыми газами!

При работе с пониженной мощностью возможно образование полукоксовых газов, вдыхание которых ведёт к тяжёлому отравлению.

- ▶ Не вдыхайте видимый дым.
- ▶ Обеспечьте хорошую вентиляцию помещения, где эксплуатируется котёл.
- ▶ Очистите котёл и дымоходы (→ глава 5.1, стр. 13).
- ▶ Проверьте тягу дымовой трубы.



**ВНИМАНИЕ:** возможно повреждение оборудования из-за образования смол и конденсата!

При температуре котловой воды ниже 65 °С в топке происходит усиленное образование смол и конденсата, что значительно снижает срок службы котла.

- ▶ Всегда эксплуатируйте котёл с температурой котловой воды от 65 °С до 90 °С.

#### 4.10 Прекращение топки котла



**ОСТОРОЖНО:** возможно повреждение оборудования при отрицательных температурах!

Неработающая отопительная система может замёрзнуть при отрицательной температуре.

- ▶ Защитите отопительную систему от замерзания.
- ▶ При опасности замерзания и не работающем котле слейте воду из отопительной системы.



При завершении топки котла дайте топливу полностью сгореть, не ускоряя искусственно процесс горения.

- ▶ Тщательно очистите отопительную систему перед **прекращением эксплуатации на длительный срок** (например, в конце отопительного периода), так как наличие влаги в золе может привести к коррозии.
- ▶ Защитите отопительную систему от замерзания. Слейте воду из труб или заполните отопительную систему антифризом (учитывайте рекомендации изготовителя).

#### Временное прекращение эксплуатации котла

- ▶ Дайте котлу остыть.
- ▶ Откройте загрузочную дверцу и очистите топочную камеру.
- ▶ Откройте зольную дверцу и выньте зольный ящик.
- ▶ Удалите золу.
- ▶ Очистите зольную камеру.
- ▶ Вставьте зольный ящик и закройте зольную дверцу.
- ▶ Закройте загрузочную дверцу.

#### 4.11 Прекращение работы котла при аварии



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** Действия в случае аварии!

В аварийных случаях, таких как пожар, могут возникнуть опасные для жизни ситуации. Независимо от описываемого порядка действий при выводе из эксплуатации выполняйте следующие правила:

- ▶ Никогда не подвергайте себя опасности.

#### Меры при перегреве котла:

- ▶ Закройте воздушные заслонки.
- ▶ Закройте наружные отверстия притока воздуха для горения.
- ▶ Дайте котлу прогореть. **Не тушите** огонь водой.
- ▶ Не подкладывайте топливо.
- ▶ Обеспечьте отдачу топлива в отопительной системе.
- ▶ Поручите проверку оборудования специализированной фирме, имеющей разрешение на выполнение таких работ.

#### Действия при пожаре

- ▶ Закройте воздушные заслонки.
- ▶ Закройте наружные отверстия притока воздуха для горения.
- ▶ Вызовите пожарную команду.

#### После аварии:

- ▶ Поручите проверку оборудования специализированной фирме, имеющей разрешение на выполнение таких работ.

## 5 Чистка и техническое обслуживание



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** возможно повреждение оборудования из-за неквалифицированного технического обслуживания!  
Недостаточное или неквалифицированное техническое обслуживание может привести к повреждению котла.

- ▶ Обеспечьте регулярное, всеобъемлющее и квалифицированное техническое обслуживание отопительной системы.



При недостаточном техническом обслуживании или чистке изготовитель не берёт на себя никакой ответственности.



Регулярное квалифицированное техобслуживание отопительной системы позволяет поддерживать коэффициент полезного действия и гарантирует высокую эксплуатационную безопасность и экологически безвредное сжигание топлива.



Чистка отопительной системы зависит от качества топлива и условий окружающей среды.

### 5.1 Чистка котла



Чистка отопительной системы зависит от качества дров и условий окружающей среды.

Отложения сажи и золы на внутренних стенках котла снижают теплопередачу. При недостаточной чистке котла повышается расход топлива и возможно загрязнение окружающей среды.



**ВНИМАНИЕ:** опасность получения травм из-за неправильной чистки!  
Остатки сгоревшего топлива и острые кромки могут причинить травмы.

- ▶ При чистке надевайте защитные перчатки.



**ВНИМАНИЕ:** Опасность для здоровья от дымовых газов!  
Чистка с водой может привести к неплотностям в системе отвода дымовых газов.

- ▶ Не мойте котёл внутри водой.



**ВНИМАНИЕ:** возможно загрязнение окружающей среды при плохом рабочем состоянии котла!

- ▶ Регулярно выполняйте чистку котла в зависимости от количества сжигаемого топлива.



Выполняйте чистку всегда перед началом топки и только при остывшей топочной камере.



Но для удаления отложений смолы котёл нужно нагреть. Отложения смолы легко удаляются.

### Периодичность чистки котла

Периодичность чистки зависит от топлива, температуры обратной линии и навыков в топке.

В следующей таблице приведены интервалы чистки:

Работы по чистке котла	Интервал
Очистить зольную камеру.	ежедневно
Чистка щёткой газоотводящих каналов и топочной камеры	минимум еженедельно
Очистить щёткой дверцу топочной камеры.	
Очистить коллектор дымовых газов и соединительный участок трубы.	минимум каждые 3 месяца
Прочистить дымовую трубу.	в соответствии с местными инструкциями и по наличию загрязнений.
Проверить отвод дымовых газов.	в соответствии с местными инструкциями

Таб. 6 Периодичность чистки котла

#### 5.1.1 Чистка газоотводящих каналов и топочной камеры

- ▶ Откройте загрузочную и зольную дверцы.
- ▶ Очистите щёткой топку и газоотводящие каналы от золы.
- ▶ Очистите щёткой дверцу топочной камеры от золы.



Нерегулярная чистка передней решётки ведёт к ухудшению горения из-за уменьшения поступления кислорода.

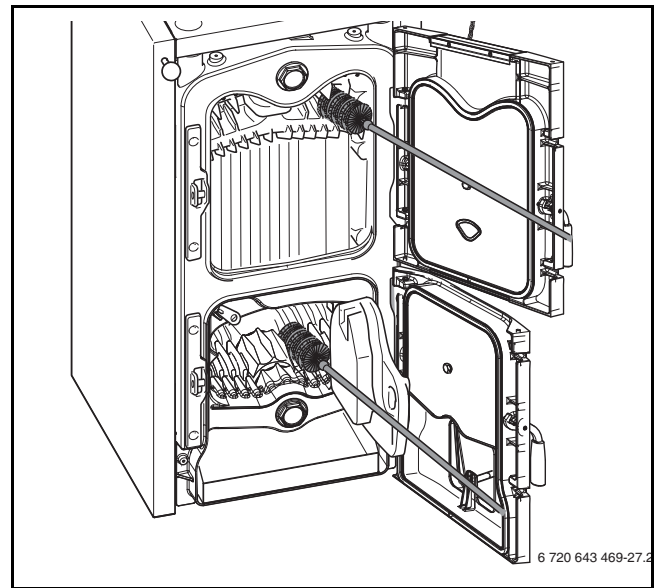


Рис. 10 Чистка газоотводящих каналов

- ▶ Закройте загрузочную дверцу.
- ▶ Удалите золу.

### 5.1.2 Очистите зольную камеру.



**УВЕДОМЛЕНИЕ:** возможно повреждение оборудования из-за некачественно проведённых чистки и технического обслуживания!  
 Большое количество золы в топочной камере может привести к перегреву и повреждению котла.

- ▶ Регулярно удаляйте золу из котла.

- ▶ Откройте зольную дверцу [2].
- ▶ Сметите остатки продуктов горения в зольную камеру.
- ▶ Удалите остатки продуктов горения с зольным ящиком [1] из зольной камеры.



Не высыпайте горячую золу в пластиковые ёмкости и контейнеры с мусором.

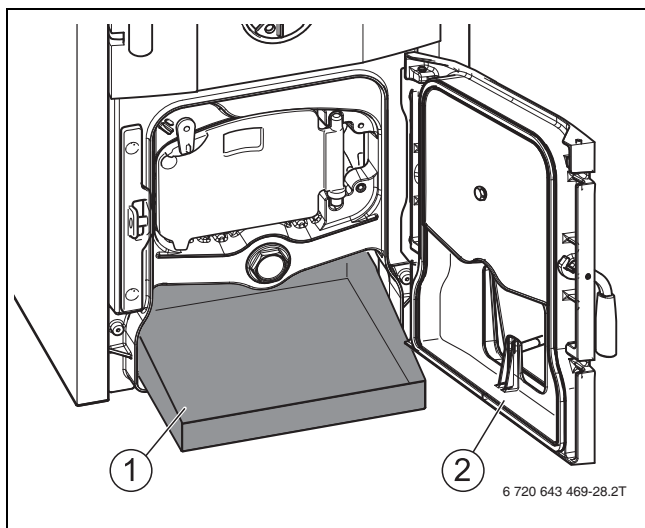


Рис. 11 Чистка зольной камеры

- [1] Зольный ящик
- [2] Зольная дверца

### 5.1.3 Чистка коллектора дымовых газов

Люк для чистки находится на нижней стороне коллектора дымовых газов.

- ▶ Отверните барашковые гайки на крышке люка для чистки [2].
- ▶ Осторожно снимите крышку люка.
- ▶ Удалите остатки продуктов сгорания через люк для чистки.
- ▶ Закройте люк крышкой. Следите за правильным положением уплотнения.
- ▶ Закрепите крышку люка барашковыми гайками.

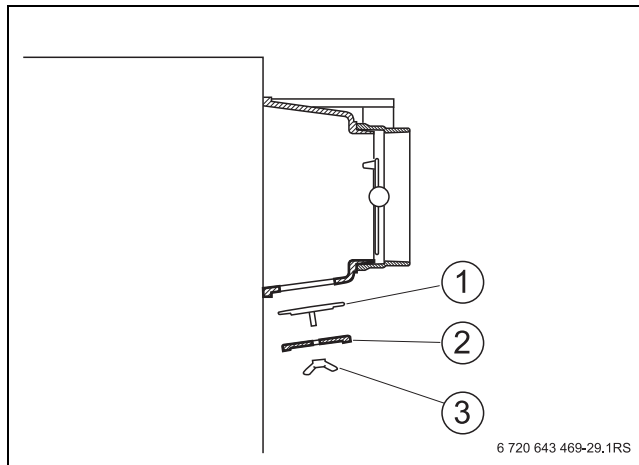


Рис. 12 Крышка люка для чистки на сборном коллекторе дымовых газов

- [1] Крепёжная вставка
- [2] Крышка отверстия для чистки
- [3] Барашковая гайка

### 5.1.4 Проверка рабочего давления

→ глава 4.3.1 и глава 4.3.2, стр. 9.

## 6 Охрана окружающей среды/утилизация

Защита окружающей среды - это основной принцип деятельности предприятий группы Bosch.

Качество продукции, экономичность и охрана окружающей среды - это для нас равнозначные цели. Мы строго выполняем законы и правила охраны окружающей среды.

Для защиты окружающей среды мы с учётом экономических аспектов применяем наилучшую технику и материалы.

### Упаковка

При изготовлении упаковки мы учитываем национальные правила утилизации упаковочных материалов, которые гарантируют оптимальные возможности для их переработки. Все используемые упаковочные материалы экологичны и подлежат вторичной переработке.

### Оборудование, отслужившее свой срок

Оборудование, отслужившее свой срок, содержит материалы, которые нужно отправлять на повторное использование. Узлы легко снимаются, а пластмасса имеет маркировку. Поэтому сортируйте различные конструктивные узлы и отправляйте их на повторное использование или утилизацию.

## 7 Устранение неисправностей

При возникновении неисправности, не связанной с обслуживанием, сообщите об этом специалисту отопительной фирмы.



Лицам, эксплуатирующим котёл, разрешается проводить только простую замену уплотнительной ленты.

Неисправность	Причина	Рекомендации
Низкая мощность котла	Низкая теплотворная способность используемого топлива, влажность топлива больше 20 %.	▶ Используйте рекомендуемое топливо с предписанной влажностью.
	Не соблюдались условия эксплуатации.	▶ Проверьте тягу дымовой трубы. ▶ Проверьте температуру обратной линии. При недостаточной тяге в дымовой трубе: ▶ Отрегулируйте дымовую трубу.
	Отложения сажи в газоотводящих каналах и/или в коллекторе дымовых газов.	▶ Прочистите газоотводящие каналы. ▶ Чистка коллектора дымовых газов.
	Открыта дымовая заслонка.	▶ Закройте дымовую заслонку.
В топке котла образуется большое количество конденсата, из загрузочной дверцы вытекает чёрная жидкость.	Чрезмерная мощность котла	▶ Кладите меньше дров. ▶ Проверьте установку регулятора горения.
	Мало воздуха для горения.	▶ Проверьте и очистите ходы воздуха для горения. ▶ Очистите ходы воздуха для горения.
	Неправильное или влажное топливо.	▶ Используйте рекомендуемое топливо с предписанной влажностью.
	Низкая температура котловой воды	▶ Проверьте/увеличьте минимальную температуру котловой воды. ▶ Обеспечьте минимальную температуру обратной линии 65 °C регулировкой смесительного клапана.
Невозможно регулировать работу котла.	Зольная дверца не закрывается плотно.	▶ Проверьте уплотнительный шнур. ▶ Выровняйте или замените уплотнительный шнур.
	Сильная тяга в дымовой трубе.	▶ Уменьшить тягу дымовой заслонкой. ▶ При необходимости отрегулируйте дымовую трубу. ▶ Измените регулировку ограничителя тяги.
Из устройства термической защиты (если имеется) выходит вода.	Высокая температура котла.	▶ Уменьшите количество топлива, обеспечьте отбор тепла.
	Термическая защита закрывается неправильно. Загрязнена, неисправна.	▶ Промойте термическую защиту. ▶ При необходимости замените термическую защиту.

Таб. 7 Обзор неисправностей

---

**Алфавитный указатель**

<b>А</b>	
Аварии .....	12
<b>В</b>	
Вторичная переработка .....	14
<b>Д</b>	
Дрова .....	7
Дымовая заслонка .....	5
Дымовые газы .....	5
<b>З</b>	
Защита окружающей среды .....	14
<b>Н</b>	
Настройка регулятора горения.....	9
<b>О</b>	
Оборудование, отслужившее свой срок .....	14
<b>П</b>	
Прекращение эксплуатации котла .....	12
<b>Р</b>	
Регулятор горения .....	4
<b>Т</b>	
Технические характеристики .....	6
Топливо .....	7
<b>У</b>	
Упаковка .....	14
Утилизация .....	14

Для записей



**Для записей**



**Для записей**

ООО «Бош Термотехника»  
115201, Москва, ул. Котляковская, 3  
Телефон: (495) 510-33-10  
Факс: (495) 510-33-11  
[www.buderus.ru](http://www.buderus.ru)  
[info@buderus.ru](mailto:info@buderus.ru)

ИП Роберт Бош ООО  
220035, г. Минск, ул. Тимирязева, 67-700  
Телефон: (017) 396-34-05  
Факс: (017) 396-34-03  
[www.buderus-heating.by](http://www.buderus-heating.by)

ТОО "Роберт Бош"  
ул. Коммунальная, 1  
050050, Алматы, Казахстан  
Телефон: 007 (727) 23 23 707  
Факс: 007 (727) 233 07 87

---

Bosch Thermotechik GmbH  
Sophienstrasse 30-32  
D-35576 Wetzlar  
[www.buderus.com](http://www.buderus.com)

**Buderus**